ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI
(Dispositivi di Protezione Individuale)
secondo le disposizioni della direttiva
89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE
(Personal Protective Equipment)
according to the provisions of
directive 89/686/EEC and to the
standards herein mentioned:

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/
Fabricante/Hersteller/Fabricante/
Fabrikant/Fabrikant/Produsenten/
Tillverkare/Valmistaja/ Gyártó/
Производител/Proizvodač/
Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/
Proizvajalec/Виробник/Producător/Výrobca/Производител/Üretici/
الشركة المصنعة / 製造元 :

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

2200/18/Rev.16 del 23/06/2017

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italia – Organismo Notificato N°0068
- Certoficca Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo notificato N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir.89/686/CEE per i DPI di III° categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo Notificato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazioni relative a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET s.r.l. sont certifiés par/Los EPI de Univet s.r.l están certificados por/Univet s.r.l PSA zertifiziert durch/Univet Ltda. EPI são certificados por/Univet s.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet s.r.l. værnemidler er certificeret af/Univet s.r.l. PPE er autorisert av/Personlig skyddsutrustning från Univet s.r.l. certifieras av/Univet s.r.l. henkilönsuojaimet on sertifioinut/Az Univet s.r.l. Védőfelszerelések hitelesítését végezte/ΠΠΣ να Univet s.r.l. ca сертифицирани от/Tvrtku Univet s.r.l. PPE certificirala je/ Τα ΜΑΠ της Univet s.r.l. είναι πιστοποιημένα από/Sprejt ochrony UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP od firmy Univet s.r.l.jsou certifikovány/Oprema OZO proizvajalca Univet s.r.l. je certificirana pri/ЗИ компанії Univet S.r.l. мають сертифікацію/EIP-urile Univet Srl sunt certificate de către/OOP Univet sú certifikované/СИЗ Univet s.r.l. сертифицирани/Univet s.r.l KKE tarafından onaylanmıştır/معدات حماية شخصية من Univet s.r.l. محققة
Univet s.r.l. のPPPが次の組織から認証されました：
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italy – Notified Body N°0068
- Certoficca Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE is provided by affixing the identification number of the notified body which certified the product in the name of Univet s.r.l. Specification relating to such a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which can be requested to Univet S.r.l.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

VOR DER ANWENDUNG DER PSA ZU BEACHTEN:
- Vor Gebrauch der Schutzbrille bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen!
- Versichern Sie sich, dass die Schutzbrille keine Defekte wie Kratzer oder Brüche aufweist: oder Defekte, welche die Anwendung negativ beeinträchtigen könnten, wie z.B. fehlende Schlagfestigkeit oder unklares Sehen. Zerkratzte oder beschädigte Scheiben müssen ersetzt werden, wenn Ersatz erhältlich ist, andernfalls muss das komplette Produkt ersetzt werden.
- Falls die Schutzbrille in Teilen geliefert wird, muss der Anwender die Komponenten gemäß separater Anleitung zusammensetzen, sodass die Standards, wie in der Markierung vorgegeben, eingehalten werden. Ist die Schutzbrille mit einem anderen Artikel zu kombinieren, wird eine separate Gebrauchsanleitung beigelegt.
- Jegliche Augenschutzgeräte dürfen nur entsprechend ihren vorgesehenen Funktionseigenschaften und Schutz-Kennzeichnungen angewendet werden.
- Zubehörteile müssen ordnungsgemäß angebracht werden. Die Schutzbrille muss stabil sitzen.
- Die Schutzbrille muss der Markierung entsprechend bei Arbeitsgefahren eingesetzt werden.
- Die Schutzbrille ist eine persönliche Schutzausrüstung und darf nicht von unterschiedlichen Nutzern getragen werden.
- Falls bei der Anwendung die Schutzbrille durch Aufschlag, Brand oder/und Korrosion beschädigt wird, muss diese sofort ersetzt werden.

AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG DER SCHUTZBRILLE: VERWENDETEN SCHUTZBRILLEN die Schutzbrille separat bis zur Entsorgung oder Desinfektion aufbewahren. Die Schutzbrillen regelmäßig reinigen und nach jeder Anwendung die Schutzbrille auf Funktionalität überprüfen und erst dann wieder in die Verpackung legen. Die Schutzbrille mit Wasser reinigen und anschließend mit einem weichen Tuch trocknen. Schutzbrillen mit Antibeschlagbeschichtung nur mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Vor Anwendung spezieller Desinfektionsmittel kontaktieren Sie bitte Univet s.r.l.

AUFBEWAHRUNG VON SCHUTZBRILLEN die Schutzbrille in der Originalverpackung bei Temperaturen zwischen 5° bis 40° C in trockener und staubfreier Umgebung lagern. Um Schädigungen an der Schutzbrille zu vermeiden, diese keiner Hitze und UV-Strahlen aussetzen. Bitte diese Gebrauchsanweisung mit der Schutzbrille in der Originalverpackung aufbewahren.

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER DIR. 89/686/EWG ist mit den Vorgaben aus EN166 Standard gewährleistet. Die Identifikationsnummer der Schutzbrille ist auf der Verpackung aufgeführt. Die Markierung auf der Schutzbrille zeigt die Anwendungsbereiche und das wird, falls notwendig, auch auf der Verpackung aufgeführt. Die Bedeutung der Markierung ist in nachfolgender Tabelle zu finden.

KOMPONENTEN jeder einzelnen Schutzbrille nach der Gebrauchsanweisung zusammensetzen, sofern erforderlich. Alle Änderungen an der Schutzbrille, die nicht vom Hersteller vorgenommen wurden oder nicht nach der Gebrauchsanweisung ausgeführt wurden, führen zu unsachgemäßer und unerlaubter Anwendung. Jegliche Ersatzteile, sofern vorhanden, werden durch Univet bestimmt. Der Austausch von Bauartbedingten Komponenten, sofern nicht gesondert in der Gebrauchsanweisung hingewiesen, kann nur durch Univet vorgenommen werden. Univet entscheidet, ob eine Komponente austauschbar oder zu ersetzen ist. Defekte an Komponenten, die aus unsachgemäßen Anwendungen resulteren, sind vom Umtausch ausgeschlossen.

ZU WAHL, Gebrauch und Bedeutung der PSA Fachbegriffe können in der "RICHTIG Auswahl von Gebrauch" der Norm EN166, EN170, EN171 oder in der Richtlinie "Anwendung von Filtern" der Norm EN172, nachgelesen werden. Jeder Filter ist in der Filterskala beschrieben, die Transmissionseigenschaften eines Filters werden durch eine Schutzstufe angegeben. Die Schutzstufe ist eine Kombination von Vorzeichen und Schutzstufenummern des Filters, die durch einen Bindestrich verbunden sind. Die Schutzstufe der Schweißerschutzfilter enthält keine Vorzeichen, sondern nur die Schutzstufenummer.

Vorzeichen Ultraviolett Schutzfilter (UV)		2	2.1-2	2.1-2	2.1-2	2-2	2-2.5	2.5	2-4	2-5	
Vorzeichen Infrarot-Schutzfilter (IR)		3	3.1-2	3.1-2	3.1-2	3-2	3-2.5	3.5	3-4	3-5	
		4	4.1-2	4.1-2	4.1-2	4-2	4-2.5	4.5	4-4	4-5	
Vorzeichen Sonnen-Schutzfilter	Farbtonnummer	5	5.2-2	5.2-2	5.2-2	5.2-2	5.2-2.5				
		6	6.2-1	6.2-1	6.2-1	6.2-1	6.2-2	6.2-2.5	6.2-3	6.4-1	
		7	7.2-1	7.2-1	7.2-1	7.2-1	7.2-2	7.2-2.5	7.2-3	7.4-1	
		8	8.1-1	8.1-1	8.1-1	8.1-1	8.1-2	8.1-2.5	8.1-3	8.4-1	
Vorzeichen Schweißer-Schutzfilter	Kleine Schutzstufe Nummer	9	1.2	1.4	1.7	2	2.5	3	4	5	
		10	8	9	9	9	10	11	12	13	
		11	10	10	10						

C = nach der Schutzstufenummer, höhere Farberkennung (EN170 Standard)
T = schützt gegen Schlagenergie unter extremen Temperaturen von -5°C und +55°C (FT oder BT oder AT) – fehlt der Buchstabe T. Gebrauch nur bei Raumumgebungstemperaturen (EN166)

MECHANISCHE FESTIGKEIT				
Markierung	Eignung	Definition	Schlagelement	Geschwindigkeit
S	Bügelbrillen	Erhöhte Festigkeit	Stahlkugel Ø 22mm Masse 43g	ca. 5.1m/s
Hochgeschwindigkeits-Test				
Markierung	Eignung	Definition	Schlagelement	Geschwindigkeit
F	Bügelbrillen	Niedrige Schlagenergie	Stahlkugel Ø 22mm Gewicht 0.15g	45m/s
B	Mittlere, Hoch-Schlagenergie	Mittlere Schlagenergie		120 m/s
A	Gesichtsschutzschirme	Hohe Schlagenergie		190 m/s

HALTBARKEIT GEMÄß GEBRAUCHSANWEISUNG: werden die Anweisungen zum Gebrauch, Lagerung und Reinigung berücksichtigt, kann man eine Schutzbrille nach Entnahme aus der Verpackung für etwa 6 Monate anwenden. Empfohlen wird ein Austausch unbedingt nach Ablauf der Lagerung von 3 Jahren, ggf. auch früher bei entsprechender Beschädigung.

Symbole auf den Rahmen

CE	Erkennbar identifikation: Symbol CE identifiziert Univet s.r.l.
0168	CE-Nummer
	Symbolo für mechanische Festigkeit
	Symbol erhöhte Schlagfestigkeitsrichtwerte Temperaturen (falls relevant)
	Symbol Rahmen für kleine Ausgrößen: Symbol H (falls relevant)
	Max skalerfür Augenschutz – kantpaßbar mit Rahmen (falls relevant)

Beschreibung der Anwendungsgebiete mit Markierungen

Symbol ohne symbol	Anwendungsbereich	Angaben zu relevanten Schutz
1	Basis Anwendung	Nicht fadenziehender mechanische Risiken und Gefährdung durch ultraviolette, sichtbare und infrarote Strahlung und Sonnenblendung
3	Schutz vor Flüssigkeiten	Rosiege Spritzer und Tropfen
4	Schutz vor grobkörnigen Stäuben	Staub größer als 5 µm
5	Gase und Feinstäube	Gas, Dämpfe, Spray, Rauch und Staub mit Partikeln unter 5 µm
6	Schutz vor Stichkörpern/ Schlagenergie	Stichkörnigen bei Kurzschluss in elektrischen Anlagen
9	Schutz vor Schmelzmetall und heiße Feststoffen	Spritzer von Schmelzmetallen und Durchtringen heißer Feststoffen

Sequenz der Symbole und Markierungen auf den Augenschutzbrillen

	Basis Nummer (bei Ex Filter)
2	Identifikation des Herstellers: Symbol CE identifiziert Univet s.r.l.
	Optische Klasse (ohne Ansatz): Symbole 1 oder 2 oder 3
	Symbole mechanischer Festigkeit: Symbole S oder F oder B oder A (wo relevant).
	Symbol erweiterte Leistungen und Kurzzeichen: A (wo gewährleistet Leistung)
	Symbol Leistungen bei extremen Temperaturen: T (wo gewährleistet Leistung)
	Symbol für Resistenz Oberflächenverschlechterung durch feine Partikel: K (wo gewährleistet Leistung)
	Symbol Resistenz gegen Beschlag: N (wo gewährleistet Leistung)
	Symbol Indexe Reflektion: R (wo gewährleistet Leistung)
	Symbol der original Ersatzscheibe: ---- original CE Zeichen (optional)

MARKIERUNG DER PSA BEI DER RAHMEN UND SICHTSCHEIBE EINE EINHEIT SIND: komplette Kennzeichnung der Sichtscheibe auf dem Tragekörper mit Bindestrich "-" und Norm EN166 sowie alles Symbole für Anwendungsgebiete und Stoßfestigkeit.
WICHTIG: haben Sichtscheibe und Rahmen keine einheitliche Kennzeichnung bei F, B, A oder FT, BT oder AT, muss der Augenschutz im Anwendungsgebiet in der niedrigeren Stufe klassifiziert werden.
MARKIERUNG – SPEZIFIKATIONEN: Schutzbrillen in der optischen Klasse 3 sind nicht zum längeren Gebrauch bestimmt. Kennzeichnung mit Symbol "8" für Gesichtsschutzschilder bedeutet eine Mindeststücke von 1.4 mm und eine Schutzstufenummer von 2-1.2 oder 3-1.2 – bei Kennzeichnung mit Symbol "9" müssen Tragekörper und Sichtscheibe markiert sein, zusammen mit einem der Symbole F, B oder A. Wird Augenschutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit über übliche Korrektorbrillen getragen, kann das Übertragen von Stößen eine Gefährdung für den Anwender darstellen.
Die Filter mit Symbol ---- sind nicht zum Ausfahren geeignet (Einschränkung Sonnenlicht EN172 Standard Punkt 5.4.1).
SPEZIFIKATIONEN MIT BEZUG AUF EN175 STANDARD: dieser Standard betrifft Augen-und Gesichtsschutz bei Schweißarbeiten und ähnlichen Arbeiten. Die geeignete PSA schließt Filter ein, mit und ohne gehärtetes Schutzglas, zertifiziert in Übereinstimmung mit EN166, EN169 oder EN379 Standards.
SPEZIFIKATION DER MARKIERUNG NACH EN175

Sequenz der Symbole und Markierungen

2	Identifikation des Herstellers: Symbol CE identifiziert Univet s.r.l.
EN175	In Übereinstimmung mit EN 175 Standard
	Symbolo für Anwendungsgebiet (falls relevant)
	Gewicht in Gramm (optional)

GEBRAUCH DER SCHUTZBRILLE: der Gebrauch der Schutzbrille ist außerhalb der in der Gebrauchsanweisung oder auf der Verpackung angegebenen Anwendungsbereiche nicht erlaubt. Augenschutzfilter aus gehärtetem Mineralglas dürfen nur mit entsprechendem Augenschutz kombiniert werden. Bei sehr Allergieempfindlichen Personen können die in der PSA enthaltenen Stoffe zu allergischen Reaktionen führen.
Nicht in Italien hergestellt.